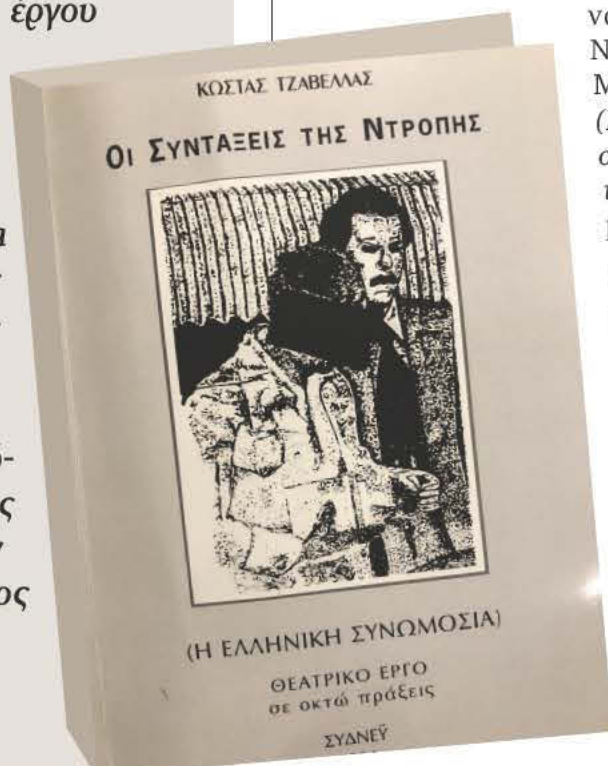


Κώστας Τζαβέλλας: Οι συντάξεις της ντροπής



Κάθε Τετάρτη στην εφημερίδα «Κόσμος»: Ένα θεατρικό έργο που αναφέρεται σε μια σημαντική στιγμή της μεταναστευτικής ιστορίας των Ελλήνων στην Αυστραλία. Το έργο του Κώστα Τζαβέλλα βασίζεται σε μια αληθινή ιστορία και είναι αφιερωμένο από τον συγγραφέα «σ' όλους τους άρρωστους, όλους τους φτωχούς, όλους τους αδύνατους που το κόλπο τους ταλαιπώρησε. Και σε όλους τους δυνατούς που είπαν όχι στο «Κόλπο». Είναι επίσης αφιερωμένο στον πατέρα του συγγραφέα με τα παρακάτω λόγια «Και... στον πατέρα μου Φώτη, τον αιώνιο φάρο της ζωής μου. Μια ταπεινή, μια ελάχιστη προσφορά. Κι... ένα συγγνώμη...». «Οι συντάξεις της ντροπής» εκδόθηκαν το 1993 σε βιβλίο με πρόλογο της Ερασμίας Γαλιατσάτου – Παπαγεωργίου (τον οποίο έχουμε ήδη δημοσιεύσει). Ευχαριστούμε θερμά τον συγγραφέα Κώστα Τζαβέλλα για την ευγενική του χειρονομία προς τους αναγνώστες μας. Μετά την ολοκλήρωση της δημοσίευσης του θεατρικού έργου θα ακολουθήσει εκτενής συνέντευξη με τον συγγραφέα που θα μας μιλήσει για την περιπέτεια της συγγραφής του βιβλίου αλλά και θα μας μεταφέρει τις σημερινές του απόψεις για το γεγονός που συντάραξε τον ελληνισμό στο τέλος της δεκαετίας του '70.



ΒΑΣΙΛΗΣ: Έλα, λεφτά είναι. Καλά να είσαι. Μόνο εσύ νομίζεις ότι έχασες: 'Όλοι βουλιάσανε σ' αυτό τον τομέα.

ΤΑΚΗΣ: Εσύ τι δουλειά κάνεις;

ΒΑΣΙΛΗΣ: (Τον κοιτάζει γελαστά και ειρωνικά.) Δουλειά; Τι δουλειά; Σήμερα, φίλε μου, μόνο το κορόιδα και τα ρολόγια δουλεύουν!

ΤΑΚΗΣ: (Ζωνρά.) Τι; Πώς το είπες αυτό;

ΒΑΣΙΛΗΣ: Α! Με το συμπάθιο, με συγχωρείς αλλά... φίλος του ξάδελφού μου, μίλησα ανοιχτά.

ΤΑΚΗΣ: Κάθε άλλο, καλά έκανες. Έτσι, λοιπόν, μόνο τα κορόιδα και τα ρολόγια δουλεύουν.

ΒΑΣΙΛΗΣ: Άκουσέ με, κύριε Τάκη...

ΤΑΚΗΣ: Άφησε παιδί μου τα «κυριλίκια». Για κεριά και λιβάνια είμαστε;

ΒΑΣΙΛΗΣ: Έτσι ντε, αυτός είσαι! Άκουσε, λοιπόν σήμερα στην Αυστραλία του Whitlam μόνο άμα είσαι κουτός ή... χαζός δουλεύεις.

ΤΑΚΗΣ: Έτσι ε;

ΜΙΧΑΛΗΣ: (Χαϊδευτικά.) Βασιλάκη τα παραλές.

ΒΑΣΙΛΗΣ: Κι όμως, φίλοι μου, έχω απόλυτο δίκιο. Εμένα που με βλέπετε κάνω τον ντίλα εδώ 2 βράδια την εβδομάδα και κάνω γύρω στα \$400, παίρνω και 4 τσεκ του Ταμείου Ανεργίας. Ας κλαίει που τα 'χει! Μούτζα να 'χουν τα μαγαζιά και οι Business. (Κάνουν να μιλήσουν αλλά τους προλαβαίνει. Δείχνει τον Τάκη.) Ξάδελφε είναι τάφος; Έτσι δεν είναι;

ΜΙΧΑΛΗΣ: Ασφαλώς!

ΒΑΣΙΛΗΣ: Λοιπόν, ο ξάδελφος ξέρει, θα πάρω και τη σύνταξη και ... Αυστραλία θα σε δω στο πλοίο.

ΤΑΚΗΣ: (Τα 'χει χαμένα.) Μα... σοβαρολογείς; Παίρνεις 4 τσεκ ανεργίας;

ΒΑΣΙΛΗΣ: (Σκύβει και του λέει σ' ατί για ν' ακούσει και ο Μιχάλης.) Τον βλέπετε αυτό τον Αυστραλό που παίζει εκεί όλο αβλεπής, όλο νο λουκ; Αυτός παίρνει οκτώ τσεκ και η αδελφούλα του στο Corimal παίρνει τέσσερα. Και ξέρετε μια αδελφούλα που έχει; Κούκλα... Πάτος, που λέμε, πάτος με τα όλα του...

ΤΑΚΗΣ: Και παίρνει Ταμείο Ανεργίας; Δεν δουλεύει;

ΒΑΣΙΛΗΣ: Ναι δουλεύει... Στου Ξαπλόπουλου. (Σηκώνεται και ξαναμιλά.) «Αντε, αφήστε με να τραβήξω χαρτί καμιά ωρίτσα.

Νιώθω στα «λάκια» μου σήμερα. Μιχάλη θα περάσω να σε δώ. (Πλησιάζει και δίνει το χέρι του στον Τάκη.) Χάρηκα! (Τον κοιτάζει στα μάτια.) Και... ό,τι είπαμε νερό και, αλάτι.

ΤΑΚΗΣ: (Γνέφει μόνο. Έχει μείνει εκστατικός.) Ναι.

(Ο Βασιλάκης πλησιάζει το μεγάλο πράσινο τραπέζι.)

ΒΑΣΙΛΗΣ: Ντίλα, βγάλε μου κι εμένα χαρτί σ' αυτή την καρέκλα. (Δείχνει δεξιά.) Ή μάλλον όχι, εδώ θα καθίσω. (Δείχνει αριστερά.)

(Ο Αυστραλός που κάθεται στο τραπέζι μιλάει στο Βασι-

Greek conspiracy case informant sues for reward

By JENNIE CURTIN

When the Australian Government took away Mr Chris Nakis's invalid pension back in 1977, he was furious. He had paid \$800 to get the necessary medical certificates and knew of many other Greeks who had got their pensions and were now living the comfortable life back in Greece, he told a Sydney court yesterday.

So, he thought he'd "dob them in". Mr Nakis turned informant in the so-called Greek social security conspiracy case in exchange for a \$200,000 reward, but he never received a cent, he said.

Now he is suing the Federal Government to get his money.

The NSW Supreme Court was told yesterday that information which Mr Nakis gave police in 1977 led to 182 Greek-Australians being charged with conspiracy to commit social security fraud. All those charges eventually were dismissed, and similar charges against four doctors did not proceed.

The Government paid more than \$10 million to about 500 victims of the case, many payments resulting from wrongful arrest.

Yesterday, Mr Nakis told the court he got the invalid pension in 1977 after paying \$800 to Mr Demos Hadgipaniotis, a man he heard could "get the pension for Greek people".

He said Mr Hadgipaniotis arranged to get medical certificates which stated Mr Nakis had tuberculosis, although at the time he was completely healthy.

He had the pension for only a couple of months until a Federal Government psychiatrist refused to give him a medical certificate.

Mr Nakis told the court he was "upset" at the doctor. "I thought why others have got the pension and left the country and I am still here," he said. "I thought I would dob them all in."

He contacted Chief Inspector Don Thomas of the (then) Commonwealth Police after he read that he was heading the investigation into the alleged fraud. Mr Nakis told the policeman he could give him information about Mr Hadgipaniotis' receiving up to \$2,000 as an "agent" in the scheme. He also offered a "list" of 25 to 30 people involved, including my two brothers-in-law," he said.

When he asked about the chances of a reward, Inspector Thomas mentioned \$30,000 as a possible figure, he said.

"I said no. I am not accepting \$30,000 for the risks I am taking and the money that is involved. It isn't worth it." He demanded \$250,000 but



Mr Nakis... "I thought I would dob them all in."

later knocked it down to \$200,000.

Mr Nakis said he met Inspector Thomas at the Glensynd Motel in Randwick late in 1977 and the policeman gave him a letter signed by the then Commissioner of the Commonwealth Police, Mr Jack M. Davis.

Addressed to the officer in charge of the NSW District, it said that payment of a \$200,000 reward "may not be unrealistic".

It went on to note that the payment depended on "the degree of success" of the investigation "and the concomitant amount of saving to the Commonwealth Government".

Mr Nakis told the court he did not read the details of the letter. "I had a look, saw there was \$200,000 there and I was happy," he said.

Mr Nakis agreed under cross-examination that if he had been able to keep his pension he would not have told Inspector Thomas anything. He also conceded that from the start he wanted to secure "maximum financial advantage" for himself.

But he denied that Inspector Thomas told him the amount of any reward would depend on the size of the conspiracy, his identification of people involved and the value of his information.

Mr Grahame Kennedy, for Mr Nakis, asked Justice Smart to hear the reward claim in private because his client was "a marked man" and feared for his life. But Ms Caroline Simpson, QC, for the Commonwealth, said Mr Nakis's cover had been "blown" long ago and he had been "something of an agent provocateur".

The hearing continues.

λάκη.)

ΑΥΣΤΡΑΛΟΣ: Hey! Speak English you bloody mongrel!

ΒΑΣΙΛΑΚΗΣ: It is time you learn to speak Greek in places like this, my friend.

Especially, if you play Manila. It is for your own good, you stupid! Otherwise, you will never win.

ΑΥΣΤΡΑΛΟΣ: Really?

ΒΑΣΙΛΗΣ: Of course, really. This game will always be controlled by Greeks. Εμείς τα ξεφορτώνουμε σ' άλογα, εσείς θα τ' ακουμπάτε στη Μανίλα!

ΑΥΣΤΡΑΛΟΣ: (Ζωνρά.) Speak English... What did you say before?

ΒΑΣΙΛΗΣ: I said: "You Australians get our money in the races but in Manila we get it back".

ΑΥΣΤΡΑΛΟΣ: Let's see. Put your money in and we'll see.

ΜΙΧΑΛΗΣ: Τι έγινε, λοιπόν, φίλε; Σοκαρίστηκες;

ΤΑΚΗΣ: Νομίζω ότι το ρήμα σου είναι μάλλον αθώο... Μα γίνονται αυτά τα πράγματα σε παρακαλώ;

ΜΙΧΑΛΗΣ: Τώρα αρχίζεις να μου τη δίνεις...

ΤΑΚΗΣ: Μιχάλη εσύ σήμερα «μου φερες τον ουρανό